

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 46 (1984)  
**Heft:** 14

**Rubrik:** Courier ASETA

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Second championnat suisse en conduite de tracteurs à Colombier NE**

Le premier championnat suisse de tractoristes eut lieu il y a deux ans déjà. Cette manifestation, organisée par la section Principauté du Lichtenstein, suscita l'enthousiasme autant de la part des participants que des spectateurs.

C'est pourquoi en 1982 déjà, à Porrentruy, lors de l'Assemblée des délégués de l'ASETA, on confia la tâche d'organiser le prochain championnat suisse à la section NE qui avait proposé de s'en charger. Pour cette tâche, le président du comité d'organisation, François Schleppi, Lignières, fut secondé par un groupe de travail de la Commission technique 1 de l'ASETA et par de nombreux auxiliaires de la région. Grâce à leur étroite collaboration, la manifestation se déroula à perfection. Pour offrir un concours sportif et loyal aux 67 concurrents annoncés, l'équipe de préparation avait investi bien des heures de travail non rémunérées. Vous en avez déjà lu un court rapport dans le no 13/84.

Enfin, le 2 septembre 1984, après des changements de date survenus inopinément, tout fut prêt au «Triangle des Allées» à Colombier. Par temps exceptionnellement beau le président de la CT 1, Viktor Monhart, donna feu vert au second championnat suisse en conduite de tracteurs. Puis, les concurrents se rendirent sur les lieux du parcours afin d'en examiner à fond les obstacles.

## **Liste des lauréats des trois catégories**

### **Résultats catégorie «A»: 14 à 18 ans**

Nom:	Prénom:	Domicile:	Points:	
1. Keller	Andreas	Nussbaumen	410	TG
2. Millet	Jean-François	Lausanne	414	VD
3. Cotting	Alexandre	Ependes	447	FR
4. Aemisegger	Jürg	Lutzenberg	468	SG
5. Misteli	Markus	Etziken	470	SO
6. Spiri	Markus	Ottoberg	496	TG
7. Schierscher	Simon	Schaan	551	FL
8. Fischli	Fritz	Balzers	579	FL
9. Faivre	Roger	Cerneux-Péquignot	659	NE
10. Graf	Marc	Confignon	661	GE
11. Stucki	Urs	Brünisried	689	FR
12. Gross	Daniel	Fontaines	712	NE
13. Popp	Stefan	Horn	734	SG
14. Blaser	Thierry	Courtedoux	813	JU
15. Ludascher	Stéfan	Subigen	815	SO
16. Sax	Silvio	Wohlen	821	AG
17. Bieri	Frédéric	Avully	824	GE
18. Voegeli	Thomas	Wildegg	831	AG
19. Lisibach	Hans	Hellbühl	875	LU
20. Niederberger	Klaus	Oberdorf	960	NW
21. Besson	Alain	Bioley-Magnoux	1020	VD
22. Lussi	Bruno	Oberdorf	1086	NW
23. Babey	Martin	Grandfontaine	1231	JU
24. Eberhard	Felix	Hombrechtikon	1378	ZH
25. Duss	Urs	Wolhusen	1648	LU
26. Wirz	Stefan	Hombrechtikon	1649	ZH

Le rapporteur ajoute cependant une remarque à l'adresse des conducteurs. Certains d'entre eux, pour profiter au maximum du temps imparti, se sont emportés, ce qui donna lieu à des scènes pénibles. Les membres de la CT 1 devront réfléchir aux mesures à prendre pour pallier à l'avenir cette façon de conduire.

### **Description du parcours**

Afin d'empêcher l'introduction de personnes non autorisées, le terrain avait été clôturé. Les sept obstacles, disposés de manière très visible sur le vaste pré, permirent aux nombreux spectateurs de suivre de près le déroulement du concours.

**Classement par section**

1. TG	1683 P.
2. SG	1699 P.
3. FL	2317 P.
4. NE	2414 P.
5. FR	2705 P.
6. GE	2735 P.
7. VD	2815 P.
8. AG	3377 P.
9. LU	3567 P.
10. JU	3658 P.
11. NW	3757 P.
12. ZH	4513 P.
13. SO	2775 P. (Hors concours)
14. GR	572 P. (2 participants)

**Résultats catégorie «B»: plus de 18 ans**

Nom:	Prénom:	Domicile:	Points:
1. Popp	Xaver	Wittenbach	49 SG
2. Vogt	Peter	Wolfwil	145 SO
3. Haas	Werner	Obernau	195 LU
4. Popp	Albert	Horn	207 TG
5. Popp	Urban	Horn	213 SG
6. Hasler	Norman	Ruggell	220 FL
7. Popp	Josef	Horn	235 SG
8. Peter	Ernst	Kefikon	257 TG
9. Theurillat	Maurice	Bourrignon	276 JU
10. Jacot	François	Boudevilliers	277 NE
11. Brunold	Anton	Rodels	280 GR
12. Risch	Hansjörg	Schellenberg	283 FL
13. Roschmann	Walter	Domat	292 GR
14. Ruoss	Peter	Huttwilen	313 TG
15. Wenger	Ernest	Chancy	341 GE
16. Kaufmann	Pius	Escholzmatt	349 LU
17. Tanner	Eric	Fontaines	381 NE
18. Renaud	Eric	Rochefort	385 NE
19. Piot	Michael	Thierrens	395 VD
20. Moret	Jean-Pierre	Pampigny	397 VD
21. Odermatt	Josef	Oberdorf	403 NW
22. Frei	Augustin	Eggenwil	404 AG
23. Morf	Mattias	Maur	408 ZH
24. Villiger	Markus	Sins	439 AG
25. Zeller	Marc	Vernier	454 GE
26. Tissot	Daniel	Grand-Saconnet	455 GE
27. Muller	Beat	Huswil	500 LU
28. Mieschbuhler	Hanspeter	Arconciel	502 FR
29. Schneuwyl	Peter	Schmitten	510 FR
30. Lussi	Josef	Oberdorf	524 NW
31. Temperli	Bruno	Freudwil	530 ZH
32. Gygax	Martin	Zurich	548 ZH
33. Sturny	Christian	Galmiz	557 FR
34. Burrus	Benoit	Boncourt	580 JU
35. Chevaley	Frédy	Corcelles le Jorat	589 VD
36. Hanzi	Peter	Bettlach	646 SO
37. Meier	Gert	Mauren	684 FL
38. Weber	Reto	Riedholz	699 SO
39. Roy	Jean-Claude	Porrentruy	758 JU
40. Christen	Edi	Ennetmoos	784 NW
41. Peterhans	Toni	Fislisbach	882 AG

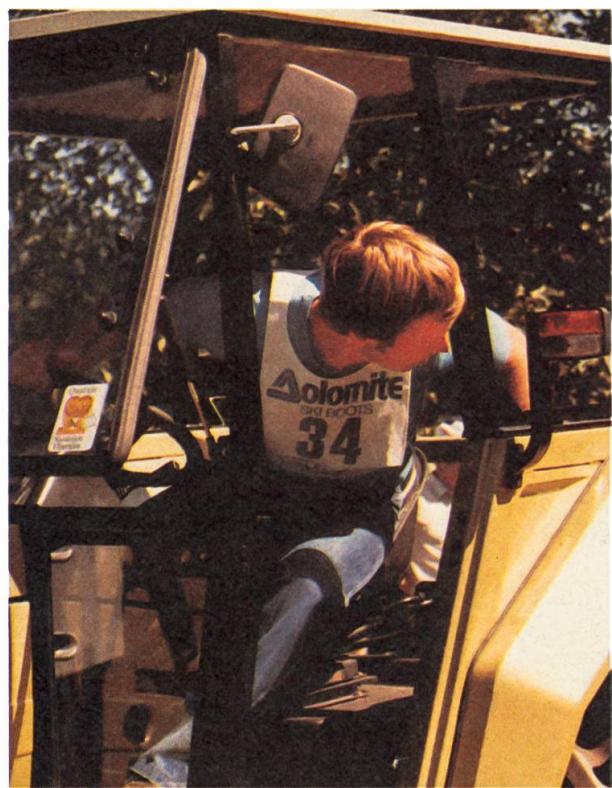
Voici une description en résumé des différents postes:

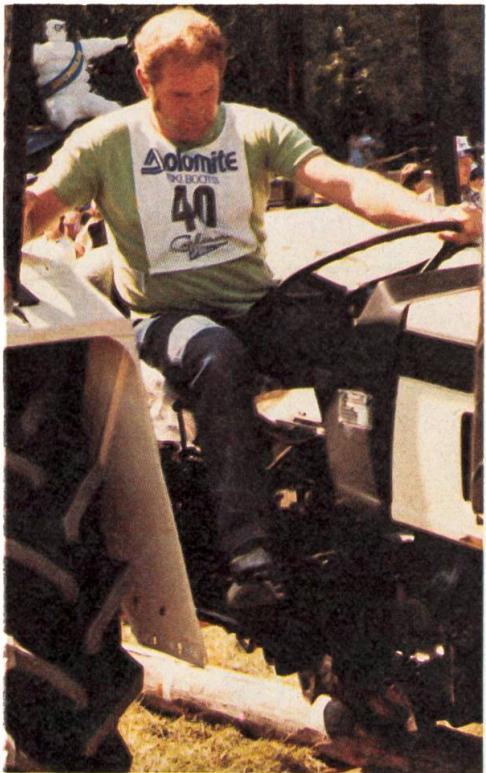
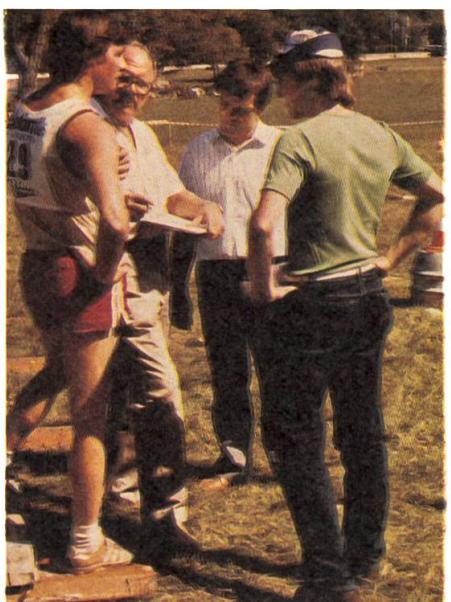
1. Garer remorque à 1 essieu et klaxon. Accoupler remorque; parcourir trajet jalonné; ouvrir portique jusqu'à ce que la lampe témoin s'allume; garer remorque en marche arrière.
2. Seau d'eau et bascule. Accrocher seau d'eau; parcourir trajet jalonné; puis réussir à maintenir le tracteur en position horizontale sur la bascule.
3. Attelage à trois points. Parcourir un trajet à jalons serrés avec un giroandaineur en marche avant et arrière.
4. Poteaux téléphoniques et cercle. Passer avec le tracteur sur deux poteaux, puis tracer un cercle avec le tracteur en marche arrière.
5. Boîtes de conserves et tuyau à lisier. Parcourir le trajet jalonné de boîtes de conserves; déposer balle dans le tuyau à lisier et reprendre celle-ci à l'autre bout du tuyau. Refaire en sens inverse une fois.
6. Remorque à deux essieux. Parcourir trajet jalonné en marche avant, garer remorque en marche arrière.

7. Chargeur frontal à palettes. Avec chargeur frontal du tracteur déposer et empiler une caisse-palette après l'autre sur la place indiquée. Reconduire tracteur au point de départ.
8. Questions théoriques. Encore une fois merci à nos

amis de la section NE pour la parfaite organisation de ce championnat. Merci encore à Monsieur Schleppi, à toute sa troupe de bénévoles, aux experts et donateurs et... bravo aux participants. Ce fut une réussite!

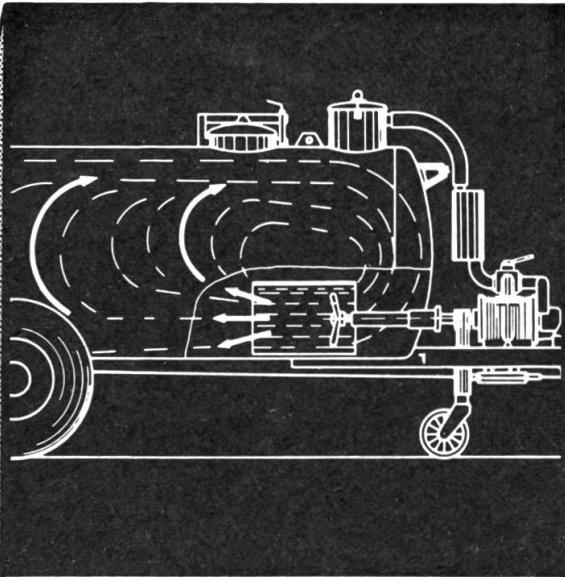
La Rédaction





# L'avantage incontestable d'Agrar

Le brasseur à hélice breveté qui même avec du purin très épais garantit un brassage particulièrement efficace.



## Citernes AGRAR

construites en 2000—8000 litres de contenance, livrables également combinées avec pompe à haute pression supplémentaire. Pour chaque exploitation la citerne AGRAR qui lui convient.

- Compresseur AGRAR: sûr et robuste
- Raccord automatique du tuyau d'aspiration
- Dôme supérieur complémentaire de remplissage

Toutes nos citernes sont fabriquées exclusivement dans nos usines à Wil ce qui représente actuellement et pour longtemps pour chaque acquéreur une garantie supplémentaire appréciable.

Demandez-nous prospectus et prix et les conseils de nos spécialistes.

# Agrar

Agrar Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG

Tél. 073 / 25 16 25